

# La Triennale québécoise 2011

## Le travail qui nous attend

### Programmation SéminArts

### Don Les Printemps du MAC

[www.macm.org](http://www.macm.org)

Le Magazine du Musée d'art contemporain de Montréal

Volume 22, numéro 2 — automne 2011



# Exposition de groupe

27 août au 1<sup>er</sup> octobre 2011

## *25<sup>e</sup> anniversaire de la galerie*

27 septembre 2011

# François Lacasse

8 octobre au 12 novembre 2011

## Galerie René Blouin

NOUVEL ESPACE 2020, rue William, Montréal H3J 1R8 514.393.9969 télécopieur 514.393.4571 [www.galeriereneblouin.com](http://www.galeriereneblouin.com)



## HYATT REGENCY MONTRÉAL. L'HÔTEL AU CŒUR DES ARTS.

Situé au cœur du Quartier des spectacles, le Hyatt Regency Montréal se dévoile sous un tout nouveau jour. Au confluent de l'art et du design, l'hôtel métamorphosé constitue un lieu empreint d'énergie créatrice et de vitalité, un endroit qui invite autant à la détente qu'à la découverte. Pour un verre ou une bouchée après votre visite au musée, le nouveau resto lounge SIX saura stimuler vos sens avec son décor raffiné et son *Hy-Wall*, un mur d'écrans proposant une expérience visuelle inédite. Découvrez le nouveau Hyatt Regency Montréal. 514.982.1234 [montreal.hyatt.ca](http://montreal.hyatt.ca)





Photo: Nat Gorry

### **La Triennale québécoise et plus encore**

Quelque chose d'essentiel est en train de se passer, et il nous a semblé nécessaire de le mettre au jour. Plate-forme exceptionnelle pour la diversité de l'art de nos créateurs, *La Triennale québécoise 2011* se distingue des formes habituelles de présentation des œuvres d'art en ceci que l'événement y a lieu à la fois de manière interactive et multilatérale. Et comment pourrait-il en être autrement lorsque, d'une certaine manière, tout, dans *Le travail qui nous attend*, donne matière à réflexion, favorise le questionnement et offre l'occasion de sortir des sentiers battus en permettant au public de vivre des expériences inédites? Cet automne, la programmation est donc entièrement consacrée à cette seconde *Triennale québécoise* dont le titre, *Le travail qui nous attend*, nous invite certes à porter un regard sur les œuvres, mais aussi à nous mesurer à leur contenu. Mais quel est-il donc véritablement, ce travail qui nous attend?

Les œuvres d'une cinquantaine d'artistes sont présentées dans tous les espaces d'exposition du Musée, dans l'Espace culturel Georges-Émile-Lapalme de la Place des Arts et sur la place des Festivals. En plus des œuvres exposées, dont certaines sont créées pour l'événement et d'autres sont présentées pour la première fois, nous avons réservé des plages horaires les mercredis soir pour un programme *live* de performances. Le Musée est impliqué intimement dans le processus de la production créatrice avec le partenariat du Quartier des spectacles pour cette édition de la *Triennale* en présentant hors ses murs une œuvre majeure de Rafael Lozano-Hemmer spécialement conçue pour la place des Festivals. On ne peut être qu'étonné de la pertinence des œuvres qui nous sont proposées et qui permettent de porter un regard renouvelé sur la création de nos artistes.

Événement attendu de la saison, la *Triennale* est l'occasion unique de découvrir une manifestation artistique qui témoigne sans aucun doute de cette vitalité déployée avec force de la création d'ici dans une vision d'ensemble. Comme en un voyage au cœur de la créativité québécoise, le public pourra expérimenter le travail de tous ces artistes dont la finalité des actions est d'aiguiser notre perception. La *Triennale*, c'est aussi le fruit du travail d'une équipe de commissaires : Marie Fraser, Lesley Johnstone, Mark Lanctôt, François LeTourneux et Louise Simard rendent compte dans *Le travail qui nous attend* des démarches novatrices issues en grande partie de la jeune génération québécoise. Une publication exhaustive, qui devient en elle-même un projet autonome, accompagne l'exposition et réunit des textes de plusieurs auteurs. Pour cet événement qu'est *La Triennale québécoise*, je désire remercier tout particulièrement notre partenaire et présentateur principal, Collection Loto-Québec, de même qu'Hydro-Québec, présentateur de la *Triennale*, et le Partenariat du Quartier des spectacles.

Le 20 octobre a lieu le cinquième Symposium des collectionneurs, commandité par la Banque Nationale Gestion privée 1859. Cet événement unique, placé sous la présidence de madame Diane Vachon et organisé par la Fondation du Musée, permet à des collectionneurs de partager leur passion en échangeant leurs vues et en choisissant une œuvre pour la Collection du Musée. Nous vous invitons chaleureusement à prendre part à cette soirée bénéfice et à partager cette passion du collectionneur.

**Paulette Gagnon**  
Directrice

Couverture :  
Jacynthe Carrier  
*Rites* (photographie de production), 2010–2011  
Installation vidéographique à triples canaux,  
son, environ 12 min  
Collection de Loto-Québec



Visitez-nous!



# www.macm.org



## Expositions

### La Triennale québécoise 2011 Le travail qui nous attend

Du 7 octobre 2011 au 3 janvier 2012

Cinquante artistes et collectifs dans tout le Musée

#### Rafael Lozano-Hemmer

Du 7 octobre au 6 novembre 2011,

du dimanche au mercredi de 18 h 30 à 23 h;  
du jeudi au samedi de 18 h 30 à minuit

Place des Festivals, Quartier des spectacles

#### Lynne Marsh

Du 7 octobre 2011 au 3 janvier 2012

Espace culturel Georges-Émile-Lapalme de la Place des Arts

#### Le live

12 octobre : PME-ART

19 octobre : 2boys.tv

26 octobre : L'orchestre d'hommes-orchestres

2 novembre : Karl Lemieux

9 novembre : Tim Hecker

16 novembre : Dominique Pétrin et

Georges Rebboh

Du 23 au 25 novembre : Sylvie Cotton

30 novembre : Martin Tétreault et son Quatuor de tourne-disques

## Nocturnes

De 17 h à 21 h

7 octobre : AIDS Wolf

4 novembre : Jérôme Minière

2 décembre : Steve Bates

Une autre façon de visiter le Musée et ses expositions. Tous les premiers vendredis soir du mois des 5 à 9 branchés : expositions, musique live, service de bar et plus encore.

Ouvert à tous. Aucune réservation nécessaire.

Admission au tarif général ou avec la carte Branché à 20 \$, valide pour un an.

## Visites, rencontres, discussions

### Rencontre avec des artistes de La Triennale québécoise 2011

Les samedis à 14 h, du 8 octobre  
au 10 décembre 2011

En français et en anglais

Dans les salles d'exposition

## Vidéos sur l'art

Salle Gazoduc-TQM

Entrée libre – Un excellent complément à  
votre visite de l'exposition *La Triennale  
québécoise 2011* !

### Programmation pour la période du 4 octobre 2011 au 3 janvier 2012

Horaire des projections : du mardi au dimanche  
à 11 h 30, 13 h 30, 15 h 30 et les mercredis à 18 h 30,  
en incluant les lundis fériés 10 octobre et  
26 décembre 2011

#### Horaire lors des Vendredis Nocturnes :

7 octobre, 4 novembre et 2 décembre 2011 à  
17 h 30 et 19 h 30

Durant tout le mois d'octobre, les visiteurs  
pourront revoir la série d'entrevues réalisées  
par le Musée avec une vingtaine d'artistes ou  
collectifs d'artistes de la *Triennale québécoise 2008*.  
Au programme :

Nicolas Baier, Julie Doucet, Doyon-Rivest,  
Stéphane Gilot, Cynthia Girard, Romeo Gongora,  
Raphaëlle de Groot, Adad Hannah,  
Bettina Hoffmann, Jon Knowles, Emanuel Licha,  
Michael Merrill, Tricia Middleton, Adrian Norvid,  
Jonathan Plante, Jocelyn Robert, David K. Ross,  
Carlos et Jason Sanchez, Chih-Chien Wang,  
WWKA (Women with Kitchen Appliances),  
Etienne Zack

Suivront, en novembre et décembre, les entre-  
vues réalisées avec les artistes de *La Triennale  
québécoise 2011*.

## SéminArts

Un programme éducatif constitué de cinq  
rencontres d'initiation à l'art de collectionner  
l'art contemporain, offert en collaboration avec  
la Fondation de la famille Claudine et Stephen  
Bronfman.

Du 19 octobre au 14 décembre 2011

En français

Du 12 octobre au 7 décembre 2011

En anglais

Coût : 175 \$ pour une série

Les rencontres ont lieu le mercredi soir  
de 19 h 30 à 21 h.

Période d'inscription : du 7 au 28 septembre 2011

Pour informations et inscriptions :

514 847-6244 ou [seminarts@macm.org](mailto:seminarts@macm.org)

## Ateliers de création

Rez-de-chaussée

Dans ces lieux propices à l'invention que sont les  
Ateliers de création, les participants donnent  
libre cours à leur imagination en réalisant leurs  
propres créations inspirées par une œuvre expo-  
sée au Musée, tout en expérimentant des tech-  
niques, des médiums et des matériaux différents.

#### Tandem du dimanche!

Pour tous, en famille ou entre amis, tous les  
dimanches à 13 h 30 ou 14 h 30

Histoire de s'inspirer avant de créer, une visite  
de 30 minutes précède l'activité en atelier.

Gratuit pour les moins de 12 ans qui doivent être  
accompagnés d'un adulte.

Il n'est pas nécessaire de réserver.

#### Tandem atelier / visite pour les groupes

Du mardi au vendredi : 9 h, 9 h 30, 10 h 30, 11 h,  
12 h 30, 13 h et 14 h

Consultez le *Guide pratique pour les enseignantes et  
enseignants* :

[www.macm.org/education](http://www.macm.org/education)

Information / réservation : 514 847-6253



## Ateliers de création (suite)

### Les porteuses de buildings

Du 9 septembre au 2 octobre 2011

Le 2 octobre 2011, Journées de la culture\* : 13 h, 14 h, 15 h

\*Activités gratuites

Qu'est-ce que des figures égyptiennes, des édifices de Montréal et la Place des Arts ont en commun ? Dans son œuvre intitulée *Comme si le temps... de la rue*, Pierre Granche conjugue habilement quantité de sujets, d'objets et de symboles. L'activité Les porteuses de buildings proposera aux participants de concevoir un collage composé d'éléments visuels empruntés à la culture égyptienne, à l'urbanisme, à l'architecture de Montréal et à la botanique.

### Lavis entre quatre murs

Du 7 octobre au 27 novembre 2011

Inspirés de l'installation de Jim Holyoak et de Matt Shane présentée dans l'exposition *La Triennale québécoise 2011*, nous peindrons à l'encre de Chine et au lavis une immense murale : les murs de l'atelier seront investis par une panoplie de traits, de lignes, d'éléments graphiques, de formes qui évoqueront un gigantesque paysage fantasmagorique. Plaisirs, découvertes et expérimentations seront au rendez-vous. Apportez votre appareil photo afin de documenter votre participation à ce grand projet !

### Aquarelle en plis

Du 2 décembre 2011 au 29 janvier 2012

Les 28 et 29 décembre 2011, Tandem pour tous, en famille ou entre amis, à 13 h 30 ou 14 h 30

Poursuivez votre étonnement avec cette activité de peinture à l'aquarelle en lien avec un corpus d'œuvres de Stéphane La Rue présenté dans l'exposition *La Triennale québécoise 2011*.

## Les Mardis créatifs

De 13 h 30 à 16 h

Ateliers de création destinés aux adultes qui prennent rendez-vous avec leur créativité afin de s'évader... La journée même de l'activité, arrivez plus tôt au Musée et visitez les expositions gratuitement (sur présentation de votre billet d'admission à l'Atelier). En guise d'introduction, chaque série d'activités est amorcée par une visite commentée – uniquement aux dates suivies d'un astérisque\*. Des frais de 14 dollars par Atelier sont à prévoir. Les places sont limitées.

**Inscription obligatoire : 514 847-6266**

### Les porteuses de buildings

Le 27 septembre 2011

Qu'est-ce que des figures égyptiennes, des édifices de Montréal et la Place des Arts ont en commun ? Dans son œuvre intitulée *Comme si le temps... de la rue*, Pierre Granche conjugue habilement quantité de sujets, d'objets et de symboles.

L'activité Les porteuses de buildings proposera aux participants de concevoir un collage composé d'éléments visuels empruntés à la culture égyptienne, à l'urbanisme, à l'architecture de Montréal et à la botanique.

### Les tendances de la Triennale

Les 18\* et 25 octobre; 1<sup>er</sup>, 8, 15\*, et 22 novembre; 6 et 13 décembre 2011

Au cours de ces activités, vous aurez l'occasion d'observer des œuvres inédites et de côtoyer des parcours artistiques originaux. Vous découvrirez aussi et expérimenterez sous un angle nouveau les multiples possibilités créatrices qu'offre la mixité de différentes techniques, médiums et matériaux que l'on retrouve dans les œuvres de l'exposition *La Triennale québécoise 2011*.

## Informations pratiques

### Heures d'ouverture du Musée

Du mardi au dimanche: de 11 h à 18 h

Les mercredis: de 11 h à 21 h (entrée gratuite de 17 h à 21 h). Le Musée sera ouvert le 10 octobre.

Il sera fermé les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.

### Prix d'entrée

12 \$ adulte

10 \$ aîné (à partir de 60 ans)

8 \$ étudiant (30 ans et moins avec carte d'étudiant)

24 \$ famille (4 personnes maximum comprenant au moins 1 adulte)

L'entrée est libre pour les moins de 12 ans

et pour les membres de la Fondation du Musée.

### Visites commentées sans réservation

Le mercredi à 17 h, 18 h et 19 h 30 en français, et à 18 h 30 en anglais

Le samedi et le dimanche à 13 h en anglais, et à 15 h en français

### Médiation dans les salles

Des guides-éducateurs seront dans les salles pour répondre à vos questions à propos des expositions en cours le samedi et le dimanche de 13 h à 16 h.

### Abonnez-vous au bulletin courriel du Musée sur [www.macm.org](http://www.macm.org)

Sur la page d'accueil, entrez vos coordonnées dans la fenêtre «abonnement au bulletin courriel».

### Carte Branché sur le MAC à 20 \$

Entrez sans frais supplémentaires pendant un an pour voir et revoir les expositions. Valide également pour l'accès aux Nocturnes les vendredis soir. Disponible au comptoir d'accueil du Musée.

### Médiathèque

2<sup>e</sup> étage

Un des plus importants centres de documentation en art contemporain au Canada. Un lieu de consultation et de recherche multimédia ouvert sans frais au public du mardi au vendredi de 11 h à 16 h 30 et le mercredi jusqu'à 20 h 30. <http://media.macm.org>

Du 7 octobre 2011 au 3 janvier 2012

# La Triennale québécoise 2011

Présentée par Marie Fraser,  
conservatrice en chef

## Le travail qui nous attend

Après le succès sans précédent de la *Triennale québécoise 2008*, le Musée d'art contemporain de Montréal présente sa deuxième édition sous le titre *Le travail qui nous attend*. Ce plus grand rassemblement d'artistes québécois occupe tout le Musée, avec une quarantaine d'artistes présentés dans les huit salles d'exposition et les espaces publics, en plus de se déployer à l'extérieur pour investir la place des Festivals dans le Quartier des spectacles et la salle d'exposition de L'Espace culturel Georges-Émile-Lapalme de la Place des Arts. Un programme *live* de performances les mercredis soir et les Nocturnes des premiers vendredis du mois complètent la programmation. Au total, plus de 50 artistes et collectifs sont conviés, parmi lesquels une majorité de jeunes.

*Le travail qui nous attend* est le fruit d'une collaboration entre cinq commissaires : Marie Fraser, Lesley Johnstone, Mark Lanctôt, François LeTourneux et Louise Simard, ainsi que Marjolaine Labelle à la coordination. Poursuivant les mêmes objectifs qu'en 2008, cette *Triennale* participe de l'engagement du Musée envers sa communauté et elle est l'occasion de montrer à un très large public le dynamisme et la vitalité de la scène artistique québécoise.

L'expression *Le travail qui nous attend* est empruntée au titre d'une exposition de Grier Edmundson – il l'avait lui-même reprise d'un texte de l'artiste constructiviste russe Vladimir Tatline, publié en 1920<sup>1</sup>. C'est en discutant de la façon singulière dont Grier Edmundson articule de manière éclectique des œuvres et des faits disparates dans l'histoire que ce titre nous est apparu, comme un éclair, s'imposer pour notre *Triennale* par la justesse de l'image qu'il crée d'un ensemble aussi imposant d'artistes, d'approches, de médiums, d'idées qui concourent à un tel événement.

1 *The Work Ahead of Us* a été présentée chez Battat Contemporary, du 5 au 19 novembre 2009. Nous remercions Grier Edmundson pour nous avoir donné l'autorisation de reprendre le titre de son exposition. Publié à l'origine en 1920, le texte est en réalité signé par Vladimir Tatline, T. Shapiro, I. Meyerzon et Pavel Vinogradov.

Steve Bates  
*Concertina*, 2011  
Installation sculpturale et sonore  
Dimensions variables  
Photo : Thomas Kneubühler



Numa Amun  
Jean-Pierre Aubé  
Magali Babin  
Dean Baldwin  
Steve Bates  
Lorna Bauer  
Sylvain Baumann et  
Florine Leoni  
Mathieu Beauséjour  
Sophie Bélair Clément  
Matthew Biederman  
Olivia Boudreau  
Jacynthe Carrier

Marie-Andrée Cormier  
Alexandre David  
Jessica Eaton  
Grier Edmundson  
Julie Favreau  
Claudie Gagnon  
Massimo Guerrera  
Nelson Henricks  
Jim Holyoak et Matt Shane  
Mark Igloliorte  
Chris Kline  
Thomas Kneubühler  
Valérie Kolakis  
Stéphane La Rue  
Fabienne Lasserre  
Mathieu Latulippe

Frédéric Lavoie  
François Lemieux  
Emmanuelle Léonard  
Rafael Lozano-Hemmer  
Lynne Marsh  
Thérèse Mastroiacovo  
jake moore  
François Morelli  
Séripop  
Charles Stankieveh  
Justin Stephens  
[The User]  
Ève K. Tremblay  
Myriam Yates

*Le live*  
zboys.tv  
Sylvie Cotton  
Tim Hecker  
Karl Lemieux  
L'orchestre  
d'hommes-orchestres  
PME-ART  
Dominique Pétrin et  
Georges Rebboh  
Martin Tétreault





Cette appropriation d'un titre, malgré le siècle qui nous sépare des œuvres de Tatline et des utopies du constructivisme russe, est à l'image de l'intérêt renouvelé que portent plusieurs artistes à l'histoire de l'art et des idées du xx<sup>e</sup> siècle, et plus particulièrement aux préceptes des avant-gardes historiques – du constructivisme au modernisme et à l'art conceptuel. Si ces mouvements d'avant-garde ne cessent de fasciner les artistes, c'est peut-être parce que l'ancienne ambition d'arrimer l'art à la promesse d'une nouvelle vision sociale a produit dans l'histoire une richesse de pratiques qui continuent de nourrir les formes de langage contemporaines. Qu'en est-il aujourd'hui de cette promesse ? Même si la question reste entière encore aujourd'hui, nous pouvons dégager certains traits de cette fascination.

De façon concrète, la notion de travail est présente dans plusieurs œuvres : qu'elle soit entendue au sens de recherche, de collecte d'informations ou de données, d'archivage, de construction d'espaces picturaux, architecturaux ou sonores, de transformation, de traduction ou de translation d'un état à un autre. Il y a aussi le travail qui nous attend face aux idées qui nous bousculent et nous incitent à un engagement physique, psychique, visuel ou conceptuel. On retrouve une conscience accrue des dispositifs de présentation et de mise en exposition dans les œuvres de plusieurs artistes, dont Sylvain Baumann et Florine Leoni, Grier Edmundson, Mark Igloliorte, Justin Stephens, Valérie Kolakis, Fabienne Lasserre, Mathieu Latulippe, François Lemieux et Jake Moore. On remarque également un éclatement des espaces de l'atelier et de l'exposition chez Alexandre David, Jim Holyoak et Matt Shane, Séripop, et chez des artistes qu'on pourrait associer plus spécifiquement à un art relationnel, comme Massimo Guerrera ou Dean Baldwin. Un important retour critique sur l'histoire et la modernité motive plusieurs artistes à revisiter des œuvres, des formes, des courants de pensée ou des idéologies. C'est le cas de Numa Amun, Lorna Bauer, Mathieu Beauséjour, Sophie Bélair Clément, Matthew Biederman, Jessica Eaton, Chris Kline, Stéphane La Rue, et Thérèse Mastroiacovo. Plusieurs artistes viennent également témoigner de l'intérêt renouvelé pour la performance auquel on assiste aujourd'hui : François Morelli reprend ses marches; Claudie Gagnon met en scène des tableaux vivants; Ève K. Tremblay mémorise de longs passages romanesques; Emmanuelle Léonard demande à des jeunes filles de performer devant la caméra. Cette performativité investit également d'autres types de pratiques et de médiums : l'installation, comme chez Julie Favreau; la vidéo, comme chez Olivia Boudreau, Jacynthe Carrier, Marie-Andrée Cormier, Lynne Marsh, Frédéric Lavoie et Myriam Yates; les nouveaux territoires sonores, comme chez Jean-Pierre Aubé, Magali Babin, Steve Bates, Nelson Henricks et le collectif [The User]; ou encore les œuvres publiques de Rafael Lozano-Hemmer. Également portées par une réflexion sans précédent sur l'espace et le temps, certaines œuvres posent un regard plus politique, voire plus sombre sur le paysage, le Nord et l'occupation du territoire : c'est le cas par exemple avec Thomas Kneubühler et Charles Stankieveh. Sachant que chaque geste que nous posons dans notre propre présent est déterminant pour le futur, quel est ce travail qui nous attend ?



Mathieu Beauséjour  
*Icarus*, 2010  
 Installation comprenant mobilier, stores verticaux, métal, tourne-disque, disque vinyle 33 tours, impression au jet d'encre sur bannière de polypropylène, dessin  
 Dimensions variables  
 Photo : David Barbour

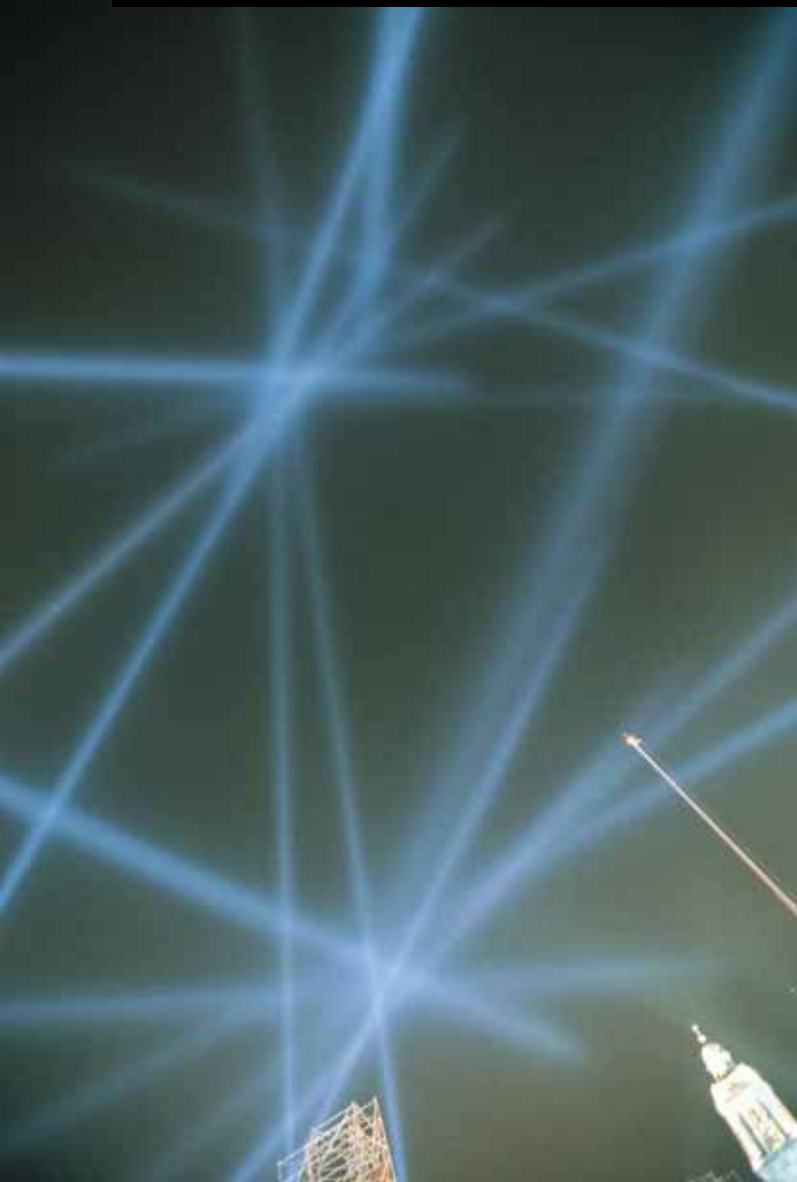




Lynne Marsh  
*The Philharmonie Project (Bruckner:  
 Symphony No. 5, movements 1 & 4)*, 2011  
 Installation vidéographique  
 Vidéogramme, son, environ 50 min.

Charles Stankieveh  
*LOVELAND* (image tirée de la vidéo),  
 2009–2011  
 Installation vidéographique

François Morelli  
*Moon Flag – Lune frioulane*, 2011  
 (documentation d'une marche de la  
 série *Moon Walks*)  
 Udine à Trieste, Italie, 27 avril au  
 2 mai 2011  
 Photo : Juliana Pivato



Du 7 octobre au 6 novembre 2011

# Rafael Lozano-Hemmer

***Intersection articulée. Architecture relationnelle 18, 2011,* est une installation interactive *in situ* faisant partie de la Collection du Musée d'art contemporain de Montréal, réalisée en collaboration avec le Quartier des spectacles, et présentée sur la place des Festivals.**

Dans le cadre de la *Triennale québécoise 2011*, le Musée d'art contemporain de Montréal présente, avec la collaboration du Partenariat du Quartier des spectacles, *Intersection articulée*, une œuvre magistrale de Rafael Lozano-Hemmer spécialement conçue pour la place des Festivals. C'est la première fois que cet artiste, reconnu dans le monde entier pour ses architectures relationnelles, réalise à Montréal une œuvre publique d'une si grande envergure. Rafael Lozano-Hemmer a développé un concept architectural utilisant les moyens de la technologie pour créer une expérience en interaction avec le public et avec l'espace dans lequel elle prend forme et vie. Reprenant ici le même dispositif lumineux que ses célèbres *Vectorial Elevations* (présentées notamment à Mexico pour célébrer l'arrivée du millénaire), *Intersection articulée* exploite pour la première fois un système interactif que le public peut activer physiquement dans l'espace, en temps réel. Positionnés sur la grande place, les projecteurs, dont les puissants faisceaux lumineux peuvent être vus dans un rayon de 15 kilomètres, interagissent et créent des sculptures de lumière dans le ciel de Montréal grâce à la participation du public.

Rafael Lozano-Hemmer  
*Vectorial Elevation. Relational Architecture*  
Installation interactive *in situ*

Sur le plan scientifique, une publication de 500 pages accompagne cette deuxième édition de la *Triennale québécoise*. Conçue comme un ouvrage de référence sur l'art contemporain au Québec, elle vise à faire le point sur les pratiques artistiques qui se sont développées au cours des dernières années et à montrer la contribution d'auteurs qui se sont penchés sur ces pratiques et qui produisent aujourd'hui un important discours critique. Comprenant plus de 200 pages de documentation visuelle et des textes des commissaires, une première partie est consacrée à la présentation de la *Triennale* et des artistes. Lesley Johnstone examine comment les artistes transforment l'espace d'exposition où une multitude d'activités peuvent avoir lieu; Marie Fraser aborde la dimension performative des œuvres médiatiques et sonores; Mark Lanctôt explore les liens entre modernité et identité collective; François LeTourneur dégage un ensemble de dispositifs reliés aux notions de «froideur» et de «retenue»; et Louise Simard présente la programmation *live*, qui regroupe une dizaine de performances.

Les deuxième et troisième parties sont le fruit d'une collaboration avec la revue *Esse arts + opinions* et d'un travail en comité scientifique. L'idée était de donner un portrait global et de contextualiser la *Triennale*, en invitant quatre auteurs à réfléchir, dans la foulée de leurs recherches, sur ce qu'ils considèrent être les enjeux de l'art contemporain au Québec. Johanne Sloan aborde le «tournant matériel» de l'art contemporain; Patrice Loubier examine diverses stratégies de l'art d'intervention; Eduardo Ralickas questionne la figure de l'artiste moderne pour l'envisager comme une «posture» performative; et Bernard Schütze aborde la notion d'attente. La publication se termine avec un glossaire répertoriant une trentaine de termes usuels en art contemporain, accompagné d'une bibliographie thématique et d'une liste d'artistes québécois qui nous ont semblé les plus représentatifs des différentes approches et des pratiques artistiques actuelles.

# Publication

*La Triennale québécoise 2011*  
*Le travail qui nous attend*  
 500 pages, 24 × 19 cm, 233 illustrations  
 en couleur  
 Textes français et anglais  
 ISBN 978-2-551-25074-5  
 Éditrice déléguée : Chantal Charbonneau  
 Conception graphique : Épicentre  
 55 \$ en vente à la Boutique du Musée  
 Distributeur : ABC Livres d'art Canada  
[www.artbookscanada.com](http://www.artbookscanada.com)



# Le live

Pour rendre compte du dynamisme et de la diversité des pratiques artistiques contemporaines, la deuxième édition de la *Triennale québécoise* présente une série de performances dans la salle Beverley Webster Rolph, tous les mercredis soir, du 12 octobre au 30 novembre 2011. Au cours des dix dernières années, l'action performative s'est immiscée dans tout le processus artistique. Cette programmation *live* veut témoigner de ce regain d'intérêt pour la performance et toutes ses trajectoires croisées entre la musique et les arts visuels, le film et l'expérimentation sonore.

**Mercredi 12 octobre, à compter de 18 h**

**PME-ART : *Le DJ qui donnait trop d'information* – HOSPITALITÉ 5**

Depuis 2008, les trois artistes du collectif PME-ART (Caroline Dubois, Claudia Fancello et Jacob Wren) travaillent la notion d'hospitalité en ayant recours à diverses stratégies telles que l'improvisation contrôlée, l'attitude désinvolte et les échanges conviviaux. Avec un tourne-disques, une pile de vinyles et, pour chacun, une histoire prête à raconter, *Le DJ qui donnait trop d'information* explore de quelle façon la musique infiltre notre vie et notre conception de l'amour.

Durée : 3 heures. Le public peut entrer et sortir à sa guise.

PME-ART

*Le DJ qui donnait trop d'information* –  
HOSPITALITÉ 5, 2011

Photo : David Jacques

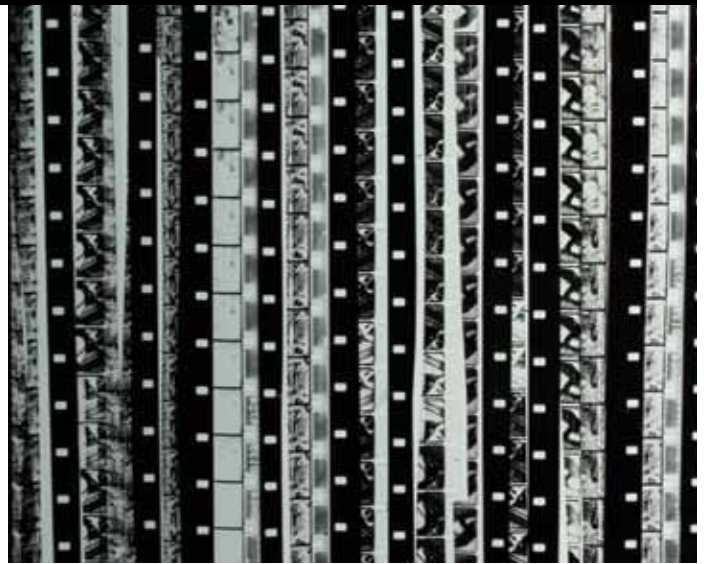




**Mercredi 19 octobre, à compter de 18 h**  
**2boys.tv : *La Corde raide*, en collaboration avec**  
**Alexis O'Hara et le musicien Radwan Ghazi**  
**Moumneh**

Depuis 2002, 2boys.tv (Stephen Lawson et Aaron Pollard) crée des œuvres transdisciplinaires à l'intersection d'une variété de formes. Accompagné par un chœur de chanteurs, de musiciens et de drag queens, il déploie des éléments scéniques en une installation de fragments poétiques dans lesquels se déroulent des actions performatives présentées en boucle durant toute la soirée.

Durée : 20 à 40 minutes. Le public peut déambuler à l'intérieur du dispositif et parmi les performeurs.



**Mercredi 26 octobre, à compter de 19 h 30**  
**L'orchestre d'hommes-orchestres : *LODHO***  
**au MACM**

L'orchestre d'hommes-orchestres (LODHO) est un collectif d'artistes (Bruno Bouchard, Gabrielle Bouthillier, Jasmin Cloutier, Simon Drouin, Simon Elmaleh et Danya Ortmann) formé à Québec en 2002. Le personnage de l'homme-orchestre définit une pratique et une esthétique fascinées par « la vérité du musicien luttant avec son instrument » pour créer de la « musique qui se voit ». Dans ses projets récents, LODHO s'intéresse à la chanson de cabaret et revisite diverses œuvres du répertoire berlinois dans un enchaînement de tableaux poétiques.

Durée : environ 90 minutes.



**Mercredi 2 novembre, à compter de 19 h 30**  
**Karl Lemieux : *Hiss Tracts*, avec David Bryant,**  
**Jonathan Parant et Kevin Doria**

Parallèlement à ses films expérimentaux, Karl Lemieux réalise, depuis 2003, des performances de projection et d'altération en direct de bandes film avec improvisation sonore ou performance musicale. Manipulant quatre projecteurs 16 mm, Karl Lemieux triture la pellicule, la perfore, la lacère, joue avec le faisceau de lumière et répond à ce que font les musiciens tout autant que les musiciens répondent à ce qui se passe.

Durée : environ 60 minutes.

**Mercredi 9 novembre, à compter de 19 h 30**  
**Tim Hecker : *Fog Works***

Compositeur et artiste sonore développant une esthétique néo-électronique, Tim Hecker compose une musique hybride qui a souvent été qualifiée de « cathedral electronic music ». Il choisit de performer dans l'obscurité. Sa performance *Fog Works* laisse toute la place à la musique et propose une expérience d'écoute totale. Le son amplifié se déploie puissamment dans la salle.

Durée : environ 45 minutes.

Karl Lemieux  
*Hiss Tracts*, 2011

Tim Hecker  
*Fog Works*, 2011  
 Photo : Jeff Barbeau

2boys.tv  
*La Corde raide*, 2011  
 Photo : Shari Hatt



**Mercredi 16 novembre, à compter de 19 h 30**  
**Dominique Pétrin et Georges Rebboh : *Sans titre***

Artiste en arts visuels et en performance, Dominique Pétrin s'est d'abord fait connaître par ses prestations au sein du groupe rock expérimental Les Georges Leningrad, reconnu pour ses mises en scène extravagantes. Depuis 2008, elle travaille en collaboration avec Georges Rebboh et ensemble ils ont développé une pratique de la performance sous hypnose qui nous place dans une situation de « pure attente ».  
 Durée variable et indéterminée.



Dominique Pétrin et Georges Rebboh  
*Sans titre*, 2011  
 Photo : Alexis Bellavance



Sylvie Cotton  
*Ronde*, 2009  
 (documentation de la performance)  
 Photo : Samuel Pinel-Roy

**Mercredi 23, jeudi 24 et vendredi 25 novembre**  
**Sylvie Cotton : *C'est maintenant ! Life Is Now!***  
**Une trilogie de performances : en groupe, en duo et en solo**

La démarche de Sylvie Cotton est portée par son désir d'établir un échange particulier, à caractère intime. Ses performances créent des situations où il *risque* de se passer quelque chose. Dans le cadre de la *Triennale*, elle présente une trilogie des principales formes de sa pratique, débutant par une suite d'actions en groupe avec la participation du public, une performance en duo et une action en solo.

Durée le mercredi 23 : 4 performances d'une heure chacune à compter de 14 h.

**Mercredi 30 novembre, à compter de 19 h 30**  
**Martin Tétréault et son Quatuor de tourne-disques formé de Magali Babin, Nicolas Bernier, David Lafrance et Nancy Tobin :**  
***Points, lignes avec haut-parleurs***

Platiniste, improvisateur et compositeur issu des arts visuels, Martin Tétréault a fait du tourne-disque son instrument de prédilection depuis 1995 et, depuis 2006, il dirige et compose pour un quatuor. Inspiré par les écrits théoriques de Kandinsky, il a imaginé un système de partitions pouvant être lues et exécutées par des platinistes. Sa performance *Points, lignes avec haut-parleurs* n'utilise aucun disque vinyle traditionnel, mais des surfaces sonores qu'il a lui-même fabriquées.

Durée : environ 45 minutes.





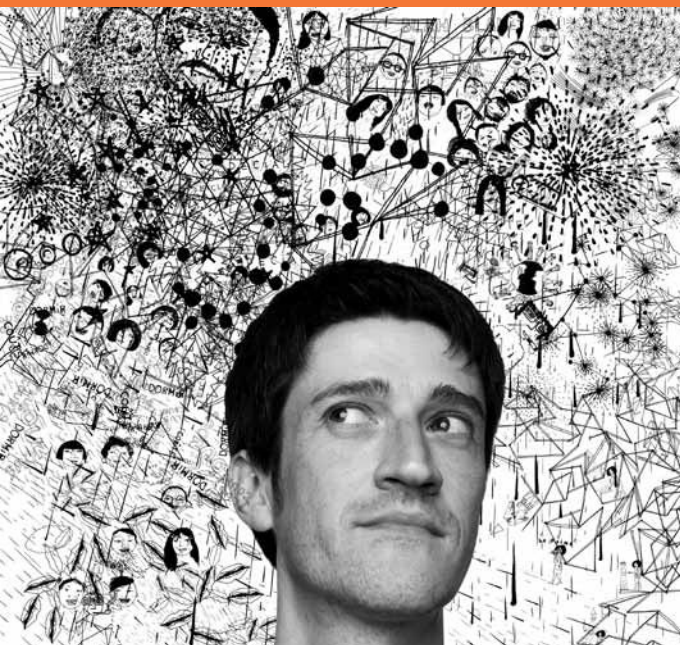
En cet automne 2011, les Nocturnes s'accordent à l'esprit de la *Triennale* avec des artistes et musiciens dont la pratique les entraîne sur deux scènes : celle des arts visuels et celle de la musique. Dès le lendemain du vernissage, dans la foulée des événements d'ouverture, le vendredi 7 octobre, notre première Nocturne de la *Triennale* présente AIDS Wolf : un groupe rock expérimental aux compositions disjonctées et déconcertantes, fondé en 2003 par Yannick Desranleau et Chloe Lum, les deux artistes du collectif Séripop. Depuis 2008, AIDS Wolf travaille en trio avec Alexander Moskos. Sur leur invitation, le groupe The Pink Noise assure la première partie de cette Nocturne qui coïncide avec la sortie d'un quatrième album d'AIDS Wolf, intitulé *Ma vie banale avant-garde*.

La Nocturne du vendredi 4 novembre sera animée par l'auteur-compositeur Jérôme Minière, dont la finesse des textes intelligents et poétiques nous séduit. Très présent dans le milieu des arts visuels, Jérôme Minière crée aussi pour le théâtre, la danse et le cinéma. Son dernier album *Le Vrai le Faux*, paru en octobre 2010, a fait l'unanimité du côté du public et de la critique : considéré comme l'un des meilleurs albums de l'année, il lui vaut le prix Rapsat-Lelièvre (Québec/Belgique) 2011. Pour la Nocturne, les chansons sont accompagnées de projections vidéo bricolos contribuant à faire du concert pop-électro un événement unique, à la Jérôme Minière !

Le 2 décembre, l'artiste sonore et musicien Steve Bates, dont on présente *Concertina* dans le volet exposition de la *Triennale*, nous propose une Nocturne *Black White Red*. Issu de la musique punk, fondateur de Send+Receive, un festival d'art sonore, à Winnipeg, Bates mène la performance avec une énergie pop-électro de grande classe et propose une nocturne de musique électronique *noise* avec Jake Moore chantant à cappella, The Lanterner (le duo *noise* de Steve Bates) et Marc-Alexandre Reinhardt, avec projection de Karl Lemieux et *set solo* de Bruno Julian.

Plus que jamais, tous les soirs de Nocturne, le Musée reste ouvert jusqu'à 21 heures pour des « cinq à neuf » d'exception !

# Les Nocturnes de la *Triennale*



AIDS Wolf

Jérôme Minière  
Photo : Grandmaison / Bouchard

Steve Bates  
Photo : Thomas Kneubühler



# SéminArts

## un programme d'initiation à l'art de collectionner

Giverny Capital, vue intérieure.  
Des participants de SéminArts ont eu  
la chance de visiter la Collection de  
cette firme en janvier 2011.  
Photo : François Rochon

À l'automne 2010, le Musée d'art contemporain de Montréal, en collaboration avec la Fondation de la Famille Claudine et Stephen Bronfman, se lançait dans une aventure éducative des plus stimulantes avec la mise en œuvre de SéminArts, un programme d'initiation à l'art de collectionner l'art contemporain. La Fondation de la Famille Claudine et Stephen Bronfman souhaite, par l'entremise de cette initiative, susciter un intérêt pour le milieu de l'art et stimuler son marché. Du côté du Musée, c'est le fort potentiel éducatif du projet qui a motivé son engagement. En effet, faire découvrir l'art contemporain à un public toujours plus large s'inscrit au premier plan du mandat et des objectifs de l'institution.

La formule retenue pour ce programme consiste en une série de cinq rencontres avec divers acteurs du marché de l'art. Au cours de la première année, près d'une centaine de personnes ont ainsi eu le privilège de converser avec des artistes dans leurs ateliers, d'être accueillis par des galeristes, de découvrir des collections d'entreprises et d'être reçus dans la demeure de collectionneurs privés. Afin d'aborder le volet des collections muséales, le programme comprenait également la visite des réserves du Musée en compagnie de la conservatrice en chef, de la conservatrice de la Collection et de l'archiviste des collections.

Fort de ce succès, le Musée poursuit sa collaboration avec la Fondation de la Famille Claudine et Stephen Bronfman. Deux séries de cinq rencontres sont à nouveau offertes à l'automne 2011 (l'une en français et l'autre en anglais) ainsi qu'au printemps 2012. Un programme d'activités complémentaires telles que des visites à des foires d'art contemporain sera également mis sur pied, de même qu'un réseau d'échanges.

**Sylvie Pelletier, responsable des visites**



L'artiste Nicolas Baier, né à Montréal en 1967, propose depuis le début des années 1990 des travaux photographiques où le quotidien et l'insolite voisinent au sein d'une vision singulière non sans rapport avec la peinture. Le Musée s'est intéressé très tôt à son œuvre, en la présentant dans le cadre de l'exposition collective *De fougue et de passion*, en 1997, et en lui consacrant une exposition personnelle, *Scènes de genre*, en 2003. La Collection compte dix œuvres de Baier, réalisées entre 2000 et 2007 et acquises entre 2002 et 2011.

Le spectaculaire polyptyque *Vanités 2*, de 2007, exposé en première lors de la *Triennale québécoise 2008 – Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme*, et généreusement offert en don au Musée par monsieur Christian Mailhot, relève de la juxtaposition d'une cinquantaine d'images de miroirs – recherchés, trouvés – dont la propriété réfléchissante a été altérée lors du procédé de numérisation. La polyphonie visuelle de l'ensemble monumental repose sur les qualités d'opacité des surfaces et les multiples accidents qui y sont inscrits ainsi que sur le pouvoir symbolique infini de tout ce que ces surfaces ont déjà reflété (incluant, potentiellement, le spectateur).

Par la médiation de leur nouvelle mise en forme sous une surface transparente de plexiglas, les miroirs, privés techniquement de leur tain, retrouvent toutefois une relative qualité de réflexion. Ces corps matériels obscurcis et noircis nous entraînent dans une vaste traversée des apparences, de l'autre côté du miroir, du côté sombre du réel. L'alternance des formats – portrait et paysage – et la lente réapparition de la lumière au sein d'une masse critique assombrie suggèrent une diversité et une polysémie des rapports à la représentation. La notion de « vanité », au sens d'un genre spécifique de nature morte évoquant la précarité de l'existence et le temps qui passe, y est manifeste.

**Josée Bélisle, responsable de la Collection permanente**

*Vanités 2*, 2007

Impressions au jet d'encre, plexiglas, acier galvanisé, vinyle magnétique, panneaux de mousse rigide

47 éléments : 366 × 940 cm (l'ensemble)

Don de Christian Mailhot

Collection du Musée d'art contemporain de Montréal

Photo : Richard-Max Tremblay

# Nicolas Baier



# Les Printemps du MAC la soirée HORS CADRE

Pour leur cinquième édition, les Printemps du MAC ont présenté, le 15 avril dernier, la soirée HORS CADRE. Cet événement annuel a pour but d'accroître la notoriété du Musée auprès de la relève et de sensibiliser les jeunes gens d'affaires à l'art contemporain.

L'événement a remporté un vif succès, puisque plus de 850 personnes étaient présentes et qu'un profit record a été remis à la Fondation.

Le comité organisateur, coprésidé de façon exceptionnelle par Anna Antonopoulos (Groupe Antonopoulos) et Pascal de Guise (BCF), était aussi formé de : Emmanuel Amar (IDX Design), Roberto Bellini (Bellus Health Inc.), Christine Boivin (Cohn & Wolfe), Marie-Josée Cantin (Vision Globale), Allison Dent (Global M&A Inc.), Antoine Ertaskiran (Berensen Art), Eva Hartling (Birks & Mayors), Karine Joizil (Fasken Martineau), Mélanie Joly (Cohn & Wolfe), Catherine Malouin (Ernst & Young), Louis-Simon Ménard (Digital Dimension), Ranya Nasri (Nasri International), Gilles Ostiguy (BOS), Serge Pointet (LAPROD), Antony Rizzuto (Métrocom s.e.c.) et Hugo Thibault (Groupe Pages Jaunes).

La Fondation tient à remercier les coprésidents et le comité organisateur pour leurs efforts extraordinaires et leur formidable succès.

La Fondation souhaite aussi remercier les partenaires de la soirée pour leur appui précieux. Le partenaire principal : Power Corporation; les partenaires Prestige : BMO Groupe financier, la Banque Laurentienne, la Financière Banque Nationale, la Banque Scotia, BCF, Domodimonti, RBC, Lady Heart/Birks, Cohn & Wolfe, Catsima, Gestion Beaurival inc., Lasik MD, Parasuco, Garnier, BOS, Moët Hennessy – Chandon & Belvedere, Pilaros, Rainspa, le Restaurant Verses, Float 4 Interactive ainsi que les partenaires Printemps : *Express Mag*, Akufen et *Les Affaires*.

Prochain rendez-vous le vendredi 20 avril 2012. Cette édition des Printemps du MAC sera coprésidée par Christine Boivin (Cohn & Wolfe) et Yanick Blanchard (la Financière Banque Nationale). **Danièle Patenaude**

1<sup>re</sup> rangée : Antoine Ertaskiran,  
Hugo Thibault, Roberto Bellini, Pascal  
de Guise et Antony Rizzuto

2<sup>e</sup> rangée : Marie-Josée Cantin, Mélanie  
Joly, Ranya Nasri, Anna Antonopoulos,  
Catherine Malouin, Christine Boivin,  
Karine Joizil et Eva Hartling.

Membres du comité organisateur  
absents de la photo : Emmanuel Amar,  
Allison Dent, Louis-Simon Ménard et  
Gilles Ostiguy

Photo : Philippe Casgrain Déclik  
Communications





## NOUVEAU FORFAIT URBAIN

- Facial « Visage fraîcheur »
  - Massage exfoliant
  - Accès au Hammam
- 145\$

CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLE EN LIGNE!  
55 rue Saint-Jacques, Montréal - 514 282-2727 - [www.rainspa.ca](http://www.rainspa.ca)



Projet Artistes  
émergents  
RBC

## Une œuvre prometteuse.

Les arts enrichissent nos vies et nos collectivités. Mais les artistes doivent commencer quelque part et ils ont parfois besoin d'un coup de main pour prendre leur envol. C'est pourquoi RBC® soutient les jeunes artistes en les aidant à faire le pont entre leur formation scolaire et leur carrière professionnelle. Les jeunes artistes ont un potentiel prometteur et nous attendons leur éclosion avec impatience.

Nous sommes fiers de soutenir le **Musée d'art contemporain de Montréal.**

Pour en savoir plus, rendez-vous à l'adresse [rbc.com/dons](http://rbc.com/dons).



® Marque déposée de la Banque Royale du Canada. ™ Marques de commerce de la Banque Royale du Canada.

Décor chaleureux et ambiance branchée,  
où il fait bon se retrouver entre amis!

VERS  
ESRE  
STA  
URANT

100 RUE ST-PAUL O., MONTRÉAL - 514 788-4000 - [WWW.VERSERESTAURANT.COM](http://WWW.VERSERESTAURANT.COM) - [@VERSESCUISINE](https://www.instagram.com/versescuisine)





cohn&wolfe  
montréal

Agence de communication globale | cohnwolfe.ca



Domodimonti

Domodimonti, un vignoble familial producteur de vins fins naturels de la région des Marches en Italie.

[www.domodimonti.com](http://www.domodimonti.com)

Disponible en importation privée via l'agence Select Wines & Spirits

SELECT  
WINES & SPIRITS

Select Vins Ltée  
400 avenue Laurier Ouest  
Suite 300  
Montréal Qc H2V2K7  
(514) 272-4343



TOUJOURS LÀ  
POUR VOUS APPUYER

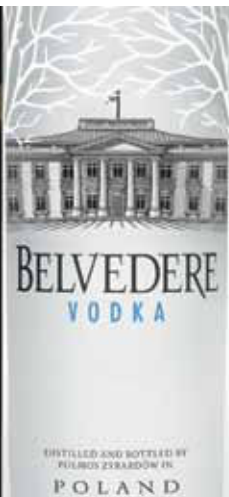
ET ACTION!

Banque Nationale est fière d'encourager la tenue d'événements d'exception comme « Les Printemps du MAC : Hors Cadre ».



**BANQUE  
NATIONALE**

GRUPE FINANCIER



BELVEDERE  
VODKA

FIER PARTENAIRE-PROUD SPONSOR  
Musée d'art contemporain de Montréal

[FACEBOOK.COM/BELVEDEREVODKA](https://www.facebook.com/belvederevodka)



# Bos

Montréal • Toronto

## Enrichir nos vies par les arts et la culture.

La Banque Scotia est fière de commanditer "les Printemps du MAC *Hors Cadre*" du **Musée d'art Contemporain de Montréal**.

Vous êtes plus riche  
que vous le croyez.<sup>MD</sup>



<sup>MD</sup> Marque déposée de La Banque de Nouvelle-Écosse.



## BCF EST FIÈRE D'APPUYER LES PRINTEMPS DU MAC

[bcf.ca](http://bcf.ca)

...et tout devient possible.



BIRKS ET LADY HEART SONT FIERS PARTENAIRES  
DE LA FONDATION DU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL.

[BIRKS.COM](http://BIRKS.COM) 1.800.682.2622

LADY HEART  
COLLECTION



# m'as-tu-vu\*

*\*v2com.biz, promouvoir l'architecture, le design  
et l'art...*

## BMO s'investit dans le rayonnement de la culture

Nous sommes fiers de contribuer à mettre en lumière  
la richesse culturelle de Montréal.

BMO  Groupe financier  
Ça a du sens. Profitez.<sup>MD</sup>



© Richard-Max Tremblay

Barry Allikas, *Heart Throb*, 2008  
Acrylique sur toile, 198 x 185,5 cm

De **Jean-Paul Mousseau** à **Barry Allikas**, de nombreux artistes québécois ont pu compter sur l'appui d'Hydro-Québec.

Nous encourageons la culture d'ici, notamment avec notre collection qui met en valeur la vision, l'audace et l'excellence de nos créateurs.



Fier partenaire de *La Triennale québécoise 2011*

# QUARTIER DES SPECTACLES MONTREAL

PÔLE PLACE DES ARTS | CARREFOUR DES MAINS | PÔLE QUARTIER LATIN  
[quartierdesspectacles.com](http://quartierdesspectacles.com)

# AYANT POUR MISSION

DE STIMULER ET DE DIFFUSER LA CRÉATION QUÉBÉCOISE  
EN ARTS VISUELS, ET À TITRE DE PARTENAIRE PRINCIPAL  
DU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL,  
LA COLLECTION LOTO-QUÉBEC EST FIÈRE DE PRÉSENTER  
LA TRIENNALE QUÉBÉCOISE 2011.

[lotoquebec.com/  
collection](http://lotoquebec.com/collection)



Collection  
Loto-Québec